

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ  
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

---

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе



Е.С. Сахарчук

«27» апреля 2022 г.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО ПРАКТИКЕ  
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ)**

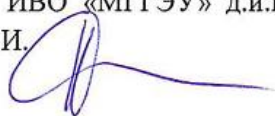
45.05.01 Перевод и переводоведение  
шифр и наименование направления подготовки

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений  
специализация

Москва 2022

Разработчик(и)

ФГБОУ ИВО «МГГЭУ» д.и.н., проф., профессор кафедры романо-германских языков  
Репко С.И.



Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры романо-германских языков

(протокол № 8 от «07» апреля 2022г.)

на заседании Учебно-методического совета МГГЭУ

(протокол № 1 от «27» апреля 2022г.)

Рецензент:



Круглова Т. С.  
доктор филологических наук,  
директор АНО ДПО «Институт  
гуманитарного образования и  
тестирования»  
«5» 04 20\_\_ г.


Согласовано:

Представитель работодателя  
или объединения работодателей




Фаустова М. В.  
Генеральный директор АНО «Агентство  
международных и межрегиональных  
связей»  
«5» 04 20\_\_ г.


Начальник учебно-методического управления

  
И.Г. Дмитриева  
«27» 04 2022 г.

Начальник методического отдела

  
Д.Е. Гапеенок  
«27» 04 2022 г.

И.о. декана факультета

  
А.А. Устиновская  
«27» 04 2022 г.

## Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств.....
2. Перечень оценочных средств.....
3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций .....
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций.....
5. Материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.....

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по Производственной, в том числе преддипломной практике

Оценочные средства составляются в соответствии с рабочей программой практики и представляют собой совокупность контрольно-измерительных материалов, предназначенных для измерения уровня достижения обучающимися установленных результатов обучения.

Оценочные средства используются при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Таблица 1 - Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины

Код компетенции	Наименование результата обучения
ОПК -1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
ОПК-2	Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу
ОПК-3	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах
ОПК-4	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
ОПК-5	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
ПК-1	Способен проводить лингвистический/ предпереводческий анализ текста/дискурса /аудиовизуального материала на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков, в том числе с учетом необходимости его адаптации для аудиторий с особыми когнитивными потребностями
ПК-6	Способен оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту на основе междисциплинарного подхода
ПК-7	Способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка
ПК-8	Способен осуществлять саморедактирование текста перевода/ аудиодескрипции, использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста

	перевода
ПК-9	Способен осуществлять постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений

Конечными результатами освоения являются сформированные когнитивные дескрипторы «знать», «уметь», «владеть», расписанные по отдельным компетенциям. Формирование дескрипторов происходит в течение всего семестра по этапам в рамках контактной работы, включающей различные виды занятий, с применением различных форм и методов обучения.

## 2. Перечень оценочных средств<sup>1</sup>

Таблица 2.

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Индивидуальное задание на практику	Средство, позволяющее оценить степень освоения обучающимся необходимых знаний, умений и навыков в процессе прохождения практики	Перечень примерных индивидуальных заданий на практику
2	Отчет по практике.  Дневник практики.	Позволяет оценить способность обучающегося письменно оформить результаты освоения всех разделов практики, определить объект и предмет своей работы, сформулировать ее цель и задачи, представить выводы, продемонстрировать сформированность необходимых компетенций. Позволяет оценить своевременность, объем и содержание работ, выполненных обучающимся в ходе прохождения практики.	Структура дневника практики и отчета по практике
3	Защита отчета по практике	Позволяет оценить способность обучающегося грамотно отвечать на вопросы, затрагивающие различные разделы практики, аргументировать свои суждения, корректно использовать профессиональную терминологию, связывать имеющиеся знания с опытом деятельности, полученным в ходе практики.	Перечень примерных вопросов к защите отчета по практике

*Приведенный перечень оценочных средств при необходимости может быть дополнен.*

<sup>1</sup> Указываются оценочные средства, применяемые в ходе реализации рабочей программы практики.

### **3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций**

Оценивание результатов обучения по Производственной, в том числе преддипломной практике осуществляется в соответствии с Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль (осуществление контроля всех видов деятельности обучающегося с целью получения первичной информации о прохождении практики) и промежуточная аттестация (оценивается уровень и качество подготовки по практике в целом).

Показатели и критерии оценивания компетенций, формируемых в процессе прохождения практики, описаны в табл. 3.

Таблица 3.

Код компетенции	Уровень освоения компетенции/оценка	Индикаторы достижения компетенции	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенций <sup>2</sup>	Контролируемые разделы (этапы) практики <sup>3</sup>	Оценочные средства, используемые для оценки уровня сформированности компетенции <sup>4</sup>	Критерии оценивания результатов обучения
ОПК-1	Знает <sup>5</sup>					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-1.3-1. Знает грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода.
	Базовый уровень Оценка	ОПК-1.3-1. Знает грамматические,	Интерактивные технологии	Подготовитель	Контроль подготовки	Знает грамматические,

<sup>2</sup> Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенций, определяются от простого к сложному с учетом уровней освоения компетенций (базовый, средний, высокий)

<sup>3</sup> Наименование темы (раздела) из рабочей программы.

<sup>4</sup> Оценочные средства, используемые для оценки уровня сформированности компетенции определяются с учетом уровней освоения компетенций (базовый, средний, высокий). Например, отдельные индивидуальные задания могут быть направлены на формирование соответствующего уровня освоения компетенции (элемента компетенции). В этом случае в таблице указывается номер конкретного индивидуального задания.

<sup>5</sup> Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.



	«удовлетворительно»	семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода.		ьный этап Основной этап Отчетный этап	индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, однако допускает отдельные ошибки
	Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-1.3-1. Знает грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В основном знает грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода.
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ОПК-1.3-1. Знает грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики	В совершенстве знает грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода. предметн

				этап	Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	ой области
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-1.У-1. Умеет использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не умеет использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ОПК-1.У-1. Умеет использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения	Частично умеет использовать знания об основных моделях	

		результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.		Отчетный этап	дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-1.У-1. Умеет использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично использует знания о моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа	
Высокий уровень	ОПК-1.У-1. Умеет	Интерактивные	Подготовитель	Контроль	В совершенстве	

Оценка «отлично»	использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.	технологии	ьный этап Основной этап Отчетный этап	подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	использует знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.
Владеет					
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-1.В-1. Владеет умениями и навыками предпереводческого анализа теста, определения типа переводимого текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет умениями и навыками предпереводческого анализа теста, определения типа переводимого текста, его прагматики и факторов, предопределяющ

						их его точное восприятие
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ОПК-1.В-1. Владеет умениями и навыками предпереводческого анализа текста, определения типа переводимого текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично владеет умениями и навыками предпереводческого анализа теста, определения типа переводимого текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-1.В-1. Владеет умениями и навыками предпереводческого анализа текста, определения типа переводимого текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет умениями и навыками предпереводческого анализа теста, определения типа переводимого текста, но не разбирается в прагматике и факторах, предопределяющих его точное восприятие	

						восприятие
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ОПК-1.В-1. Владеет умениями и навыками предпереводческого анализа текста, определения типа переводимого текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет умениями и навыками предпереводческого анализа теста, определения типа переводимого текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие.
ОПК-2	Знает <sup>6</sup>					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-2.3-1. Знает основные способы достижения эквивалентности при переводе, а также различные виды трансформаций.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление	Не знает основные способы достижения эквивалентности при переводе, а также различные виды трансформаций.

<sup>6</sup> Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

					отчета и защита практики	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ОПК-2.3-1. Знает основные способы достижения эквивалентности при переводе, а также различные виды трансформаций.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает основные способы достижения эквивалентности при переводе, а также различные виды трансформаций.	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-2.3-1. Знает основные способы достижения эквивалентности при переводе, а также различные виды трансформаций.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает основные способы достижения эквивалентности при переводе, а также различные виды трансформаций, частично применяет их на практике	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ОПК-2.3-1. Знает основные способы достижения эквивалентности при	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки индивидуально	Знает основные способы достижения	

		переводе, а также различные виды трансформаций.		Основной этап Отчетный этап	го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	эквивалентности при переводе, а также различные виды трансформаций, применяет их на практике
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-2.У-1. использовать основные приёмы перевода.	Умеет основные	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не умеет использовать основные приёмы перевода.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ОПК-2.У-1. использовать основные приёмы перевода.	Умеет основные	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики	Умеет использовать ограниченное количество приёмов перевода.



				этап	Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-2.У-1. использовать основные приёмы перевода.	Умеет основные	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет использовать основные приёмы перевода.
Высокий уровень Оценка «отлично»	ОПК-2.У-1. использовать основные приёмы перевода.	Умеет основные	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита	Умеет использовать все приёмы перевода.

					практики	
	Владеет					
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-2.В-1. Владеет языковой нормой в родном и изучаемом языках в должной степени для осуществления адекватного перевода с использованием эквивалентных средств, выбор которых обусловлен языковыми и внеязыковыми факторами, а также приемами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет языковой нормой в родном и изучаемом языках в должной степени для осуществления адекватного перевода с использованием эквивалентных средств, выбор которых обусловлен языковыми и внеязыковыми факторами, а также приемами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики.	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ОПК-2.В-1. Владеет языковой нормой в родном и изучаемом языках в должной степени для осуществления адекватного перевода с использованием эквивалентных средств,	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики	Частично владеет языковой нормой в родном и изучаемом языках в должной степени для	

		выбор которых обусловлен языковыми и внеязыковыми факторами, а также приемами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики.		этап	Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	осуществления адекватного перевода с использованием эквивалентных средств, выбор которых обусловлен языковыми и внеязыковыми факторами, а также приемами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-2.В-1. Владеет языковой нормой в родном и изучаемом языках в должной степени для осуществления адекватного перевода с использованием эквивалентных средств, выбор которых обусловлен языковыми и внеязыковыми факторами, а также приемами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет языковой нормой в родном и изучаемом языках в должной степени для осуществления адекватного перевода с использованием эквивалентных средств, выбор которых обусловлен языковыми и внеязыковыми факторами, частично владеет приемами анализа языка с целью	

						выявления национально-культурной семантики.
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ОПК-2.В-1. Владеет языковой нормой в родном и изучаемом языках в должной степени для осуществления адекватного перевода с использованием эквивалентных средств, выбор которых обусловлен языковыми и внеязыковыми факторами, а также приемами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально заданного задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет языковой нормой в родном и изучаемом языках в должной степени для осуществления адекватного перевода с использованием эквивалентных средств, выбор которых обусловлен языковыми и внеязыковыми факторами, а также приемами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики.
ОПК-3	Знает <sup>7</sup>					

<sup>7</sup> Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-3.3-1. Знает языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ОПК-3.3-1. Знает языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Имеет базовые представления об языковых и страноведческих реалиях; языковых и культурных параметрах определения лингвострановедческой специфики языка и текста. Знания не структурированы
Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-3.3-1. Знает языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения	Частично знает языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры

				Отчетный этап	дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	определения лингвострановедческой специфики языка и текста. Знания не структурированы
Высокий уровень Оценка «отлично»	ОПК-3.3-1. Знает языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста	Интерактивные технологии		Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-3.У-1. Умеет определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных	Интерактивные технологии		Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода,	Не умеет определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения

		конфликтов и предотвращать и/или разрешать их.			составление отчета и защита практики	межкультурных коммуникативных конфликтов и предотвращать и/или разрешать их.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ОПК-3.У-1. Умеет определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и предотвращать и/или разрешать их.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично умеет определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога, частично идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов. Имеет базовое представление, Знания не структурированы	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-3.У-1. Умеет определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление	Умеет определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных	

		предотвращать и/или разрешать их.			отчета и защита практики	конфликтов. Знания не структурированы
Высокий уровень Оценка «отлично»	ОПК-3.У-1. Умеет определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и предотвращать и/или разрешать их.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов	
Владеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-3.В-1. Владеет системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.	
Базовый уровень Оценка	ОПК-3.В-1. Владеет системой представлений об	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки	Частично владеет истемой базовых	



	«удовлетворительно»	истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.		ьный этап Основной этап Отчетный этап	индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа. Испытывает трудности при демонстрации навыков
	Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-3.В-1. Владеет системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично владеет системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа. Испытывает незначительные трудности при демонстрации навыков
	Высокий уровень	ОПК-3.В-1. Владеет	Интерактивные	Подготовитель	Контроль	В совершенстве

	Оценка «отлично»	системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.	технологии	ьный этап Основной этап Отчетный этап	подготовки индивидуально задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	владеет системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.
ОПК – 4	Знает <sup>8</sup>					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-4.3-1.Знает стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.

<sup>8</sup> Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

<p>Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»</p>	<p>ОПК-4.3-1. Знает стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Знает не все стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.</p>
<p>Средний уровень Оценка «хорошо»</p>	<p>ОПК-4.3-1. Знает стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Знает стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области. Допускает ряд незначительных ошибок.</p>

<p>Высокий уровень Оценка «отлично»</p>	<p>ОПК-4.3-1. Знает стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Знает стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.</p>
<p>Умеет</p>					
<p>Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»</p>	<p>ОПК-4.У-1. Умеет найти необходимую информацию в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях; отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал.</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Не умеет находить необходимую информацию в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях, отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал.</p>
<p>Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»</p>	<p>ОПК-4.У-1. Умеет найти необходимую информацию</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуально</p>	<p>Умеет найти необходимую</p>

		в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях; отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал.		Основной этап Отчетный этап	го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	информацию в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях, отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал. Допускает ряд грубых ошибок при анализе и обработке теоритического и эмпирического материала.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-4.У-1. Умеет найти необходимую информацию в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях; отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет найти необходимую информацию в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях, отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал.	

						Допускает ряд незначительных ошибок при анализе и обработке теоритического и эмпирического материала.
Высокий уровень Оценка «отлично»	ОПК-4.У-1. Умеет найти необходимую информацию в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях; отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет найти необходимую информацию в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях, отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал.	
Владеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-4.В-1. Владеет поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода,	Не владеет поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска информации на	

		перевода при использовании различных вспомогательных средств.			составление отчета и защита практики	бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ОПК-4.В-1. Владеет поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных.	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-4.В-1. Владеет поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения	Владеет поисковой методикой подготовки к выполнению	

		информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств.		Отчетный этап	дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	перевода; различными способами поиска информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств. Допускает ряд незначительных ошибок при использовании различных вспомогательных средств.
Высокий уровень Оценка «отлично»	ОПК-4.В-1. Владеет поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных;	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного	Владеет поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска	



		способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств.			перевода, составление отчета и защита практики	информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств.
ОПК-5	Знает <sup>9</sup>					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-5.3-1. Знает возможности использования современных образовательных и информационных технологий; основные виды информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности;	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает возможности использования современных образовательных и информационных технологий, не разбирается в видах информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности.
	Базовый уровень Оценка	ОПК-5.3-1. Знает возможности использования	Интерактивные технологии	Подготовитель	Контроль подготовки	Демонстрирует частичные знания

<sup>9</sup> Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

	«удовлетворительно»	современных образовательных и информационных технологий; основные виды информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности;		ьный этап Основной этап Отчетный этап	индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	об основных видах информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности; частично знает возможности использования современных образовательных и информационных технологий. Знания не структурированы
	Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-5.3-1. Знает возможности использования современных образовательных и информационных технологий; основные виды информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности;	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает возможности использования современных образовательных и информационных технологий; частично знаком с основными видами информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ОПК-5.3-1. Знает возможности использования современных образовательных и	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной	Контроль подготовки индивидуально го задания	Знает возможности использования современных

		информационных технологий; основные виды информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности;		этап Отчетный этап	Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	образовательных и информационных технологий; основные виды информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-5.У-1. Умеет: использовать современные информационные технологии с целью повышения уровня своей профессиональной квалификации; самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в различных источниках (в т.ч. в электронных базах данных); пользоваться компьютером как средством информационных технологий.	Интерактивные технологии	Подготовител ьный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не умеет использовать современные информационны е технологии с целью повышения уровня своей профессиональн ой квалификации	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ОПК-5.У-1. Умеет: использовать современные	Интерактивные технологии	Подготовител ьный этап	Контроль подготовки индивидуально	Использует компьютер как средство	

		информационные технологии с целью повышения уровня своей профессиональной квалификации; самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в различных источниках (в т.ч. в электронных базах данных); пользоваться компьютером как средством информационных технологий.		Основной этап Отчетный этап	го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	информационных технологий. Частично использует современные информационные технологии с целью повышения уровня своей профессиональной квалификации; совместно самостоятельно не осуществляет поиск профессиональной информации в различных источниках (в т.ч. в электронных базах данных);
Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-5.У-1. Умеет: использовать современные информационные технологии с целью повышения уровня своей профессиональной	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики	Использует современные информационные технологии с целью повышения уровня своей	

		<p>квалификации; самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в различных источниках (в т.ч. в электронных базах данных); пользоваться компьютером как средством информационных технологий.</p>		<p>этап</p>	<p>Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>профессиональной квалификации, использует компьютер как средство информационных технологий. Самостоятельно не осуществляет поиск профессиональной информации в различных источниках (в т.ч. в электронных базах данных)</p>
<p>Высокий уровень Оценка «отлично»</p>	<p>ОПК-5.У-1. Умеет: использовать современные информационные технологии с целью повышения уровня своей профессиональной квалификации; самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в различных источниках (в т.ч. в</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуально заданного задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Использует современные информационные технологии с целью повышения уровня своей профессиональной квалификации, пользуется компьютером как средством</p>	

		электронных базах данных); пользоваться компьютером как средством информационных технологий.				информационных технологий. Самостоятельно осуществляет поиск профессиональной информации в различных источниках (в т.ч. в электронных базах данных);
Владеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ОПК-5.В-1. Владеет: навыками эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач; навыками осуществления поиска необходимой профессиональной информации в печатных и электронных ресурсах.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально заданного задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет навыками эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач, осуществления поиска необходимой профессиональной информации в печатных и электронных ресурсах.	
Базовый уровень Оценка	ОПК-5.В-1. Владеет: навыками эффективного	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки	Частично владеет навыками	

	«удовлетворительно»	использования информационных технологий для решения профессиональных задач; навыками осуществления поиска необходимой профессиональной информации в печатных и электронных ресурсах.		ьный этап Основной этап Отчетный этап	индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач; навыками осуществления поиска необходимой профессиональной информации в печатных и электронных ресурсах не владеет.
	Средний уровень Оценка «хорошо»	ОПК-5.В-1. Владеет: навыками эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач; навыками осуществления поиска необходимой профессиональной информации в печатных и электронных ресурсах.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично владеет навыками эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач и осуществления поиска необходимой профессиональной информации в печатных и электронных ресурсах.
	Высокий уровень	ОПК-5.В-1. Владеет:	Интерактивные	Подготовитель	Контроль	В совершенстве

	Оценка «отлично»	навыками эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач; навыками осуществления поиска необходимой профессиональной информации в печатных и электронных ресурсах.	технологии	ьный этап Основной этап Отчетный этап	подготовки индивидуально задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	владеет навыками эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач, а так же осуществления поиска необходимой профессиональной информации в печатных и электронных ресурсах.
ПК-1	Знает <sup>10</sup>					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-1.3-1. Знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; имеет системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; не имеет системное представление об особенностях современного этапа и истории

<sup>10</sup> Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.



						развития изучаемых языков.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-1.3-1. Знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; имеет системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; имеет отдаленное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-1.3-1. Знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; имеет системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; частично знает особенности современного этапа и истории развития изучаемых языков.	

<p>Высокий уровень Оценка «отлично»</p>	<p>ПК-1.3-1. Знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; имеет системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; знает особенности современного этапа и истории развития изучаемых языков</p>
<p>Умеет</p>					
<p>Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»</p>	<p>ПК-1.У-1. Умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Не умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</p>
<p>Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»</p>	<p>ПК-1.У-1. Умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения</p>	<p>Умеет проводить частичный лингвистический анализ</p>

		истории развития изучаемых языков.		Отчетный этап	дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-1.У-1. Умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков. Знания структурированы не полностью	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-1.У-1. Умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного	В совершенстве умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного	

					перевода, составление отчета и защита практики	этапа и истории развития изучаемых языков
Владеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-1.В-1. Владеет навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Владеет	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-1.В-1. Владеет навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Владеет	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично владеет навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-1.В-1. Владеет	Владеет	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки	Владеет

		навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.		ьный этап Основной этап Отчетный этап	индивидуальног о задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	навыками лингвистическо го анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков. Знания структурирован ы не полностью
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-1.В-1. Владеет навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовител ьный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуальн о задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет навыками лингвистическо го анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.
ПК-6				Знает <sup>11</sup>		

<sup>11</sup> Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-6.3-1. Знает критерии оценивания качества и содержания информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-6.3-1. Знает критерии оценивания качества и содержания информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает основные правила поведения в сложных и экстремальных условиях. Не применяет знания на практике
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-6.3-1. Знает критерии оценивания качества и содержания информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики	Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях. Частично применяет знания на практике

					Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-6.3-1. Знает критерии оценивания качества и содержания информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях.	
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-6.У-1. Умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и	

						обобщении материала.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-6.У-1. Умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет оценивать качество и содержание информации, но не умеет выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-6.У-1. Умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала. Знания не структурированы	



<p>Высокий уровень Оценка «отлично»</p>	<p>ПК-6.У-1. Умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.</p>
<p>Владеет</p>					
<p>Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»</p>	<p>ПК-6.В-1. Владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Не владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.</p>
<p>Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»</p>	<p>ПК-6.В-1. Владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуального задания Контроль</p>	<p>Частично владеет способностью оценивать качество и содержание</p>

		факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.		этап Отчетный этап	заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	информации, не владеет способностью выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-6.В-1.	Владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-6.В-1.	Владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода,	В совершенстве владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и

					составление отчета и защита практики	концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.
ПК-7	Знает <sup>12</sup>					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-7.3-1. Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков.
	Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-7.3-1. Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения	Знает особенности порождения речи на иностранных языках

<sup>12</sup> Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

		английского языка, особенности ассимиляции звуков		Отчетный этап	дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-7.3-1. Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков. Допускает незначительные ошибки.	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-7.3-1. Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап	Контроль подготовки индивидуального задания	Знает особенности порождения речи на	

		и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков		этап Отчетный этап	Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков.
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-7.У-1. Умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации.	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-7.У-1. Умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль	Умеет применять на практике навыки порождения	

		и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции		этап Отчетный этап	заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации с ошибками.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-7.У-1. Умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции. Допускает незначительные ошибки.	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-7.У-1. Умеет применять на практике навыки	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки	Умеет	

		порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции		ьный этап Основной этап Отчетный этап	индивидуально о задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции.
Владеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-7.В-1. Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.	
Базовый уровень	ПК-7.В-1. Владеет	Интерактивные	Подготовитель	Контроль	Владеет	

<p>Оценка «удовлетворительно»</p>	<p>устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.</p>	<p>технологии</p>	<p>ьный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка, допуская грубые неточности в произношении и интонации.</p>
<p>Средний уровень Оценка «хорошо»</p>	<p>ПК-7.В-1. Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>ьный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка, допуская незначительные неточности в произношении и интонации.</p>



	Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-7.В-1. Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.
ПК-8	Знает <sup>13</sup>					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-8.З-1. Знает принципы послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципы использования специализированных текстовых редакторов.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Демонстрирует недостаточные знания о принципах послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципах использования специализированных текстовых редакторов
	Базовый уровень Оценка	ПК-8.З-1. Знает принципы послепереводческого	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки	Имеет представление о

<sup>13</sup> Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

	«удовлетворительно»	саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципы использования специализированных текстовых редакторов		ьный этап Основной этап Отчетный этап	индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	принципах послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципах использования специализированных текстовых редакторов Знания недостаточно структурированы
	Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-8.3-1. Знает принципы послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципы использования специализированных текстовых редакторов	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Имеет представление о принципах послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципах использования специализированных текстовых редакторов. Знания структурированы
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-8.3-1. Знает принципы послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль	Знает принципы послепереводческого саморедактирования и контрольного

		перевода и принципы использования специализированных текстовых редакторов		этап Отчетный этап	заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	редактирования текста перевода и принципы использования специализированных текстовых редакторов
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-8.У-1.	Умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-8.У-1.	Умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода,	Умение осуществлять послепереводческое саморедактирование и редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых

					составление отчета и защита практики	редакторов сформировано частично.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-8.У-1. Умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умение осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения сформировано частично	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-8.У-1. Умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита	Умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированн	

					практики	ого программного обеспечения.
	Владеет					
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-8.В-1. Владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-8.В-1. Владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода. Испытывает трудности при демонстрации навыков	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-8.В-1. Владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания	Владеет навыками послепереводческого саморедактирован	

		редактирования текста перевода.		Основной этап Отчетный этап	Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	ия и контрольного редактирования текста перевода. Испытывает незначительные трудности при демонстрации навыков.
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-8.В-1. Владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.
ПК-9	Знает <sup>14</sup>					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-9.3-1. Знает принципы редактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника	Не знает принципы редактирования машинного/автоматизированного перевода в

<sup>14</sup> Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

				этап	практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	соответствии с требованиями норм перевода.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-9.3-1. Знает принципы редактирования машинного/автоматизированн ого перевода в соответствии с требованиями норм перевода	Интерактивные технологии	Подготовител ьный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Имеет представление о принципах редактирования машинного/авто матизированног о перевода в соответствии с требованиями норм перевода.	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-9.3-1. Знает принципы редактирования машинного/автоматизированн ого перевода в соответствии с требованиями норм перевода	Интерактивные технологии	Подготовител ьный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Имеет представление о принципах редактирования машинного/авто матизированног о перевода в соответствии с требованиями норм перевода. Знания недостаточно структурирован ы	

<p>Высокий уровень Оценка «отлично»</p>	<p>ПК-9.3-1. Знает принципы редактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Знает принципы редактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.</p>
<p>Умеет</p>					
<p>Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»</p>	<p>ПК-9.У-1. Умеет обрабатывать машинный/автоматизированный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Не умеет обрабатывать машинный/автоматизированный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности</p>
<p>Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»</p>	<p>ПК-9.У-1. Умеет обрабатывать машинный/автоматизированный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника</p>	<p>Умение обрабатывать машинный/автоматизированный перевод сформировано частично.</p>



				этап	практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Нарушены требования адекватности/экв ивалентности.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-9.У-1. Умеет обрабатывать машинный/автоматизированный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умение обрабатывать машинный/автоматизированный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/экв ивалентности сформировано частично	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-9.У-1. Умеет обрабатывать машинный/автоматизированный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умение обрабатывать машинный/автоматизированный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/экв ивалентности сформировано	

						полностью
	Владеет					
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-9.В-1. Владеет навыками постредактирования машинного/автоматизированн ого перевода в соответствии с требованиями норм перевода.	Интерактивные технологии	Подготовител ьный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет навыками постредактирова ния машинного/авто матизированног о перевода в соответствии с требованиями норм перевода.	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-9.В-1. Владеет навыками постредактирования машинного/автоматизированн ого перевода в соответствии с требованиями норм перевода.	Интерактивные технологии	Подготовител ьный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет базовыми навыками постредактирова ния машинного/авто матизированног о перевода в соответствии с требованиями норм перевода. Испытывает трудности при демонстрации навыков	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-9.В-1. Владеет навыками постредактирования машинного/автоматизированн ого перевода в соответствии с	Интерактивные технологии	Подготовител ьный этап	Контроль подготовки индивидуально го задания	Владеет навыками постредактирова	

		требованиями норм перевода.		Основной этап Отчетный этап	Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	ния машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода. Испытывает незначительные трудности при демонстрации навыков
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-9.В-1. Владеет навыками постредактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Основной этап Отчетный этап	Контроль подготовки индивидуально заданного задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет навыками постредактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.	

Оценка учебной деятельности обучающегося в период практики, уровня представленной им отчетной документации и результатов защиты отчета по практике осуществляется в соответствии с таблицей 4.

Таблица 4.

Оценка	Критерии оценивания практической деятельности обучающегося, уровня представленной
--------	---

	отчетной документации и результатов защиты отчета по практике
Оценка «неудовлетворительно»	Обучающийся не выполнил программу практики, нарушил сроки (этапы) ее прохождения, не представил отчетные материалы, либо представил их в неполном объеме.
Оценка «удовлетворительно»	Обучающийся своевременно выполнил весь объем работы, требуемый программой практики, но допустил ошибки при выполнении задания, в период прохождения практики не проявил достаточной инициативы, дневник практики отражает ежедневную работу обучающегося, но имеются недочеты, не все виды проделанной работы описаны, имеются серьезные недостатки, не всегда корректно используется профессиональная терминология, отчет по практике имеет существенные недостатки, на защите отчета по практике обучающийся ответил не на все поставленные вопросы, либо ответил ошибочно или неполно, полученные выводы недостаточно обоснованы и аргументированы.
Оценка «хорошо»	Обучающийся своевременно выполнил весь объем работы, требуемый программой практики, но допустил незначительные ошибки при выполнении задания; дневник практики отражает ежедневную работу обучающегося, все виды проделанной работы описаны при наличии некоторых упущений, ответственно и с инициативой относился к своей работе, грамотно, в соответствии с требованиями проанализировал проделанную работу в отчете по практике; в целом корректно использовал профессиональную терминологию; отчет по практике выполнил в полном объеме, с незначительными погрешностями, на защите отчета по практике четко и аргументированно ответил на все поставленные вопросы, полученные выводы обоснованы и аргументированы.
Оценка «отлично»	Обучающийся своевременно выполнил весь объем работы, требуемый программой практики, без ошибок выполнил индивидуальное задание, дневник практики отражает ежедневную работу обучающегося, все виды проделанной работы четко описаны, ответственно и с инициативой относился к своей работе, грамотно, в соответствии с требованиями проанализировал проделанную работу в отчете по практике; отчет по практике выполнил в полном объеме, корректно использовал профессиональную терминологию; на защите отчета по практике четко и аргументированно ответил на все поставленные вопросы, полученные выводы обоснованы и аргументированы.

## 4. Методические материалы, определяющие процедуры

### оценивания результатов обучения

#### 4.1. Формы отчетности по практике

Руководитель практики от выпускающей кафедры осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания требованиям, установленным ОПОП ВО, оценивает результаты прохождения практики обучающимися.

Результаты практики подводятся в форме зачета, который носит дифференцированный характер и принимается руководителем практики от университета в установленные сроки в соответствии с графиком защиты практики.

При оценке итогов работы обучающегося принимается во внимание характеристика, данная ему руководителем практики от профильной организации.

По окончании практики обучающийся в трехдневный срок составляет письменный отчет и сдает его руководителю практики от кафедры одновременно с дневником, подписанным руководителем практики от профильной организации с печатью данной организации. В случае выездной или стационарной практики, проходящей вне университета, обучающийся представляет на кафедру второй экземпляр договора и направление на практику с отметкой профильной организации.

Отчет о прохождении практики должен включать описание проделанной обучающимся работы.

Отчет о практике должен иметь следующую структуру:

1. Индивидуальное задание на практику.
2. Дневник прохождения практики.
3. Введение, в котором указываются:
  - цель, место, дата начала и продолжительность практики;
4. Основная часть должна отражать:
  - описание практических задач, решаемых обучающимся в процессе прохождения практики;
  - перечень выполненных в процессе практики работ;
  - описание организации индивидуальной работы.

Отчет о прохождении практики должен включать описание проделанной обучающимся работы. В результате прохождения практики студент заполняет дневник практики, содержащий общие сведения о практике, индивидуальное задание на период практики, записи о работах, выполненных во время прохождения практики. Обучающийся оформляет отчет по практике в печатной форме, на листах формата А4, шрифтом Times Roman, кегль 12. В текст отчета включается перевод текста, библиографический список научной и научно-методической литературы, изученной в рамках выполнения задания по практике, составляется глоссарий. Также обучающийся заполняет дневник практики по установленной Университетом форме на листах формата А4, шрифтом Times Roman, кегль 12.

5. Заключение должно включать:

- описание навыков и умений, приобретенных на практике;
- предложения по совершенствованию деятельности предприятия.

6. Приложения.

Обучающиеся, не выполнившие программу практики по неуважительной причине, считаются имеющими академическую задолженность и могут быть направлены на практику в свободное от учебы время.

Промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой предусматривает комплексную оценку результатов обучения по Производственной практике, в том числе преддипломной на основе проверки выполненных обучающимся индивидуальных заданий (заданий), представленных им отчетных документов (дневник практики, отчет по практике) и результатов защиты отчета по практике. Итоговая оценка выставляется с учетом отзыва-характеристики руководителя по

практической подготовке от организации (*если практика проводится в профильной организации*) и рецензии руководителя по практической подготовке от МГГЭУ.

Процедура формирования итоговой оценки по Ознакомительной практике включает в себя следующие этапы:

- 1) оценка каждой формируемой компетенции (элемента компетенции) обучающегося;
- 2) оценка всей совокупности освоенных компетенций (элементов компетенций) обучающегося;
- 3) общая оценка результатов обучения с учетом выполнения требований, предъявляемых к деятельности обучающегося в период практики, к отчетной документации по практике и к защите отчета по практике.

#### **4.2. Составление глоссария**

Работу с глоссариями можно условно разделить на два уровня: микро- и макроуровни. Микроуровень предполагает составление персональных глоссариев – когда переводчик изучает литературу по определенной теме и осуществляет поиск эквивалентов часто употребляемых фраз и выражений. Для обеспечения единообразия терминологии переводчики составляют специальные списки терминов (глоссарии), тщательно проверяя их правильность в опубликованных международных или государственных руководствах, стандартах и специализированных словарях. Таким образом, глоссарии помогают свести возможные неточности в переводе к минимуму.

Глоссарий может быть написан как в процессе перевода, с нуля, пополняясь в ходе работы, так и путем сравнения параллельных, уже переведенных, текстов вручную или при помощи специальных программ. Глоссарий может быть одноязычным, двуязычным и многоязычным. Он также может включать необходимые комментарии, иногда даже пояснения и примеры использования слов в контексте.

Существуют различные программы для извлечения терминологии и разработки глоссариев. Наиболее распространенными являются Word Tabulator, MonoConc Pro, Lingvo.Pro, Concordancer for Windows, MultiTerm Extract, PROMT TerM и многие другие. Они позволяют составлять глоссарии путём использования терминов в одноязычных и двуязычных текстах, проводить анализ терминов в существующих терминологических базах, осуществлять автоматический перевод найденных терминов, а также могут показывать контекст для найденного термина. Глоссарии также можно использовать при работе с системами переводческой памяти.

Таким образом, составление и обновление собственных глоссариев на микро-уровне является привычной практикой для переводчика, помогающей ему переводить качественнее и быстрее.

Макроуровень – это официально опубликованные глоссарии различных организаций, например, ООН, Всемирного банка, Европейского банка реконструкции и развития, Международного валютного фонда и многих других. Такие глоссарии бывают общими и тематическими. Их составлению уделяется особое внимание по ряду причин: – данные глоссарии используются в качестве эталона при переводе соответствующих документов, и малейшая неточность может привести к искажению смысла переводимого термина; – время от времени появляются новые термины, которые могут быть поняты и переведены по-разному, что не добавит переводам ни точности, ни согласованности. Чтобы избежать этого, глоссарии периодически обновляются и пополняются новыми терминами с официально утвержденными переводами.

#### **4.3. Индивидуальные задания**

##### **4.3.1. Задание на перевод**

- осуществление переводческого анализа исходного текста, анализ его поверхностной и выявление глубинной смысловой структуры, выявление всей содержащейся в тексте информации, которая подлежит передаче при переводе;

- профессиональное использование словарей, справочников, банков данных и других источников дополнительной информации;

При оценке итогов работы студента на практике учитываются содержание и правильность

оформления студентом дневника и отчета по практике, качество ответов на вопросы в ходе защиты отчета.

Критерии оценки результатов практики:

- систематичность работы в период практики;
- ответственное отношение к выполнению заданий, поручений;
- качество выполнения заданий, предусмотренных программой практики;
- качество оформления отчётных документов по практике.

Критерии оценки отчётной документации:

- своевременная сдача отчётной документации;
- качество оформления: все графы, страницы заполнены, описано содержание работ и т.п.;
- чёткое и правильное оформление мыслей в письменной речи;
- умение анализировать, сравнивать и обобщать полученные результаты, делать выводы;
- наличие предложений и рекомендаций (рефлексия практики).

#### **4.3.2. Научно-исследовательская работа**

Исследовательская работа должна быть полностью посвящена решению одной научной проблемы, осмысленной и сформулированной самостоятельно. Цель реализована последовательно, сделаны необходимые выкладки, отсутствует информация, перегружающая текст. Текст содержит все необходимые ссылки на авторов в тех случаях, когда даётся информация принципиального содержания (определения, описания, обобщения, характеристика, мнение, оценка т.д.), при этом автор умело использует чужое мнение при аргументации своей точки зрения, обращаясь к авторитетному источнику. Список охватывает все основные источники по данной теме, доступные студенту. Работа имеет чёткую структуру, обусловленную логикой темы, правильно оформленный список литературы, корректно сделанные ссылки.

## **5. Материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

### **5.1. Индивидуальные задания**

#### **5.1.1. Задание на перевод**

Перевести информацию современных англоязычных СМИ, газетной публицистики объемом 30 страниц формата А4, кегль 14, шрифт Times New Roman. Подготовить отчет о практике, в который внести сведения о цели, задачах практики, о месте проведении практики, включить тексты на иностранном языке и перевод материалов на русский язык, заполнить дневник прохождения практики. Защитить результат практики в предусмотренное расписанием время

#### **5.1.2. Научно-исследовательская работа**

1. Подготовка исследовательского проекта, тематика которого соотносится с выбранной темой выпускной квалификационной работы и направлениями научно-исследовательской работы кафедры.
2. Подготовка доклада, согласованного с темой выпускной квалификационной работы для участия в научно-практической конференции;
3. Подготовка к публикации статьи, согласованной с темой выпускной квалификационной работы.

#### **Текст для перевода (пример)**

##### **Текст 1**

### **BERLIN'S NO 1 DIGITAL DETECTIVE AGENCY IS ON THE TRAIL OF HUMAN RIGHTS ABUSERS**

Investigators in Germany are using Google Earth, YouTube clips and social media posts to bring political crimes to the courts. With its high ceilings, white walls and bleached pine furniture it could be one of the many artist's studios or galleries that dot this corner of central Berlin. A grey curtain with plastic holes, stitched together by Franco-Italian artist Céline Condorelli, snakes between desks to divide the room into public and private spaces. In fact, this second-floor space inside a beige brick former soap factory is something closer to a newsroom or a detective agency, tripling up as a lawyers' chambers. Next month it will formally be launched as the home of the Investigative Commons, a kind of super-hub for organisations whose work has revolutionised the field of human rights activism. Most of the desks will be taken up by Forensic Architecture, a team of architects, archaeologists and journalists whose digital models of crime scenes have been cited as evidence at the international criminal court, contributed to the sentencing of the neo-Nazi leaders of Greece's Golden Dawn party, and led to an unprecedented apology from Benjamin Netanyahu over the accidental killing of a Bedouin teacher. Then there is the European Center for Constitutional and Human Rights (ECCHR), a human rights NGO headquartered on the floor below, which last year brought to court the first worldwide case against Syrian state torture. Bellingcat – the organisation started by British blogger Eliot Higgins that revealed the perpetrators behind the poisonings of MI6 double agent Sergei Skripal and Russian opposition activist Alexei Navalny – will have its name on a desk in the hub as well as Mnemonic, a Berlin-based group of Syrian exiles who build databases to archive evidence of war crimes in their homeland, and Laura Poitras, the US film-maker who worked with whistleblower Edward Snowden to expose the National Security Agency's (NSA) global surveillance programme.



## **Текст 2**

### **LEGAL SCHOLARS PUBLISH LETTER CALLING FOR STEPHEN BREYER TO RETIRE FROM SUPREME COURT**

Academics join groups including Black Lives Matter and Sunrise Movement following Mitch McConnell's remarks on Biden nominees. A group of 18 legal academics has issued an extraordinary joint letter urging the US supreme court justice Stephen Breyer to retire so that Joe Biden can name his successor. The intervention came after Mitch McConnell, the Republican minority leader in the Senate, warned that Biden would not get a supreme court nominee confirmed in 2024 if Republicans regain control of the chamber and a vacancy arises. With conservatives holding a 6-3 majority on the court, progressive activists have been calling for the liberal Breyer, who at 82 is the oldest member on the bench, to step down this year while Democrats narrowly control the Senate. "It is time for Supreme Court Justice Stephen Breyer to announce his intent to retire," the legal scholars say in a statement. "Breyer is a remarkable jurist, but with future control of a closely divided Senate uncertain, it is best for the country that President Biden have the opportunity to nominate a successor without delay." The signatories include Niko Bowie of Harvard Law School, Erwin Chemerinsky and David Singh Grewal of the University of California, Berkeley, School of Law; Daniel Morales of the University of Houston Law Center; Samuel Moyn of Yale Law School, Zephyr Teachout of Fordham University; and Miranda Yaver of Oberlin College. The statement was released by Demand Justice, a progressive group mounting a concerted campaign to make Breyer consider his position, with everything from reproductive rights to voting rights and gun control potentially at stake.

## **Текст 3**

### **PRESUMPTION OF INNOCENCE DOESN'T MEAN A SUSPECT IS INNOCENT, LEADING SYDNEY BARRISTER WARNS**

Bret Walker SC, who represented George Pell and Christian Porter, cautions against 'magical thinking'. The high-profile barrister Bret Walker SC has warned that the presumption of innocence doctrine should not be misunderstood to mean that a person is in fact innocent. Walker told the Rule of Law Education Centre's Presumption of Guilt conference on Tuesday it would be "terrible" if the presumption of innocence meant everyone was compelled to regard an accused person as innocent until they were convicted. The barrister said the concept meant instead that the prosecution had "to prove beyond reasonable doubt the guilt of the accused". He labelled the view that a person was necessarily innocent until they were convicted as a form of "magical thinking". Walker is an eminent senior counsel and former independent national security legislation monitor who successfully represented George Pell in his appeal to the high court. He also represented the former attorney general Christian Porter in his defamation case against the ABC, which was discontinued by agreement. In February the ABC reported that an unnamed cabinet minister had been accused in a dossier sent to Scott Morrison of a sexual assault in 1988 when he was 17 and the alleged victim was 16. Porter then identified himself as the minister, and strenuously denied the allegation. In March the prime minister declared that Porter was an "innocent man under our law" because he had never been charged with or convicted of sexual assault.

### **Примерные темы НИР:**

1. Языковые средства создания образа Англии в романе Д. Барнса «Англия, Англия»
2. Генерализация при переводе художественных произведений с английского языка на русский в диахронии.
3. Словообразовательные модели бизнес-терминов в английском и русском языках
4. Специфика перевода советизмов с русского языка на английский (на материале произведений М.А. Булгакова)

5. Особенности передачи фразеологических единиц при переводе современных текстов спортивной тематики (на материале англоязычных СМИ)
6. Средства вторичной номинации в политическом дискурсе президентов Франции
7. Специфика английской юмористической коммуникативной тональности
8. Особенности перевода окказиональной лексики с английского языка на русский (на материале отдельных жанров художественного дискурса)
9. Особенности функционирования театральной метафоры в произведениях Хилари Мантел
10. Концепты «Добро» и «Зло» в романе Джона Берендта «Полночь в саду Добра и Зла»

## **5.2. Структура дневника практики**

1. Титульный лист.
  - Ф.И.О. обучающегося
  - направление подготовки
  - учебная группа
  - месяц, год поступления в МГГЭУ
  - месяц, год выпуска
2. Общие сведения о практике
  - вид практики
  - способ проведения практики
  - тип проведения практики
  - место проведения практики
  - должность
  - начало практики
  - окончание практики
  - руководитель от МГГЭУ
  - руководитель от организации
  - формируемые компетенции
3. Индивидуальные задания на период практики
4. Записи о работах, выполненных во время прохождения практики
5. Отзыв-характеристика руководителя от организации
6. Рецензия руководителя от МГГЭУ

## **Структура отчета по практике**

Титульный лист.  
Введение  
Основная часть  
Заключение  
Список использованной литературы  
Приложения

### **Примерные контрольные вопросы, задаваемые обучающемуся на защите отчета по практике:**

1. Цель и задачи, решаемые в ходе практики.
2. Особенности организационной структуры предприятия;
3. Основные направления (виды) деятельности организации;
4. Техника безопасности на рабочем месте
5. Лингвистические маркеры норм этикета
6. Переводческие трансформации при переводе текстов.
7. Обоснованность выбора и актуальность темы исследования.
8. Предмет, объект и хронологические рамки исследования.

9. Схема построения работы. Методы работы.
10. Методика обработки и интерпретации данных.
11. Основные результаты работ (в т.ч. результаты, полученные обучающимся самостоятельно).
12. Содержание научно-исследовательской работы, проводимой обучающимся во время практики.
13. Возможные перспективы и задачи дальнейшего исследования данной темы.
14. Особенности перевода текстов газетно-публицистического стиля

